



UNITED NATIONS
NATIONS UNIES

ICTR-98-44F-R71bis

29-11-2011

2088-2087

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

2088
Am

OR: ENG

OFFICE OF THE PRESIDENT

Before: Judge Vagn Joensen, Acting President

Registrar: Mr. Adama Dieng

Date: 29 November 2011

THE PROSECUTOR
v.
AUGUSTIN BIZIMANA

Case No. ICTR-98-44F-R71bis

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES
RECEIVED
UNICTR

2011 NOV 29 A 10:22

**DESIGNATION OF A TRIAL CHAMBER TO CONSIDER THE DUTY COUNSEL'S
MOTION FOR AUTHORISATION TO CONDUCT INVESTIGATIONS
AND PRESERVE EVIDENCE**

Rule 71bis (1) of the Rules of Procedure and Evidence

Office of the Prosecutor:

Mr. Hassan B. Jallow
Mr. Richard Karegyesa
Mr. Paul Ng'arua
Mr. Elvis Bazawule

For the Accused:

Ms. Yitiha Simbeye (Duty Counsel)
Mr. François J. Godbout
Ms. Carolyne Kamende

17.

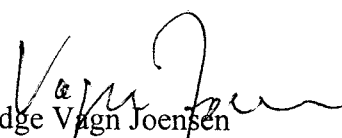
2087

1. On 28 November 2011, the Duty Counsel representing the interests of the fugitive Accused filed a motion, pursuant to Rule 71bis (I) of the Rules of Procedure and Evidence, requesting that evidence relevant to the case of the Accused be preserved by way of special deposition.¹
2. Pursuant to Sub-Rule 71bis (C), upon receiving such a request, the President shall refer the matter to a Trial Chamber.

FOR THE ABOVE REASON, THE PRESIDENT

DESIGNATES Trial Chamber III composed of Judges Gberdao Gustave Kam, presiding, Vagn Joensen and Seon Ki Park to decide the Motion.

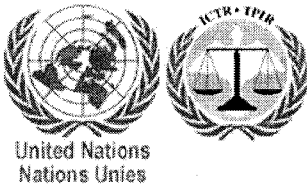
Arusha, 29 November 2011, done in English.


Judge Vagn Joensen
Acting President

[Seal of the Tribunal]



¹ *The Prosecutor v. Augustin Bizimana*, Case No. ICTR-98-44F-R71bis, Defence Request for Preservation of Defence Evidence by Special Deposition under Rule 71bis (I) of the Rules of Evidence and Procedure (*sic*), filed on 28 November 2011 (the "Motion").



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

COURT MANAGEMENT SECTION
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

To:	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo		<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo		<input type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSD P. Besnier		<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometowu		<input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV)	
<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague K. K. A. Afande R. Muzigo-Morrison						
From:	<input type="checkbox"/> Chamber (names)		<input type="checkbox"/> Defence (names)		<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)	
	<input type="checkbox"/> Other: Office of the President (I.E.) (names)					
Case Name:	The Prosecutor vs. Augustin Bizimana				Case Number: ICTR-98-44F-R71bis	
Dates:	Transmitted: 29 November 2011			Document's date: 29 November 2011		
No. of Pages:	2		Original Language: <input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda			
Title of Document:	DESIGNATION OF A TRIAL CHAMBER TO CONSIDER THE DUTY COUNSEL'S MOTION FOR AUTHORISATION TO CONDUCT INVESTIGATIONS AND PRESERVE EVIDENCE					
Classification Level:			TRIM Document Type:			
<input type="checkbox"/> Ex Parte			<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Submission from non-parties			
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal			<input type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Submission from parties			
<input type="checkbox"/> Confidential			<input type="checkbox"/> Disclosure <input checked="" type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Accused particulars			
<input checked="" type="checkbox"/> Public			<input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Book of Authorities			

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

CMS SHALL take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English French Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda

CMS SHALL NOT take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English French Kinyarwanda

KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW

<input type="checkbox"/> The OTP is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> DEFENCE is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	COMMENTS	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: